

Младшая категория

5 – 7 классы

Вопрос 1

Древние славяне и жители Византийской империи впервые столкнулись много сотен лет назад. С тех пор византийцам приходилось описывать в своих трудах какие-то реалии, связанные с жизнью славян, какие-то слова они заимствовали в греческий язык, а какие-то использовали изредка, чтобы просто обозначить то или иное явление или название в дипломатической и церковной переписке. Попробуйте догадаться, какие слова из средневековой жизни на Руси могли быть переданы на греческом подобным образом. В скобках приведена транскрипция слов латинскими буквами. Слова, написанные с заглавной буквы – имена собственные, с прописной – нарицательные.

ηαπηντζά [iapintza]

τζαμαντά [tzamanta]

περιβότζκον [perevotzkon]

ττουμνόςδιακος [ttoumnosdiakos]

Τζερνίχοβος [tzernixovos]

Ψοχόβιον [psohovion]

Ἔλγα [elga]

Κριβιτζοί [krivitzoi]

Δάναπρις [danapris]

ζούμπρος [zoumpros]

κάκω [kako]

βεδούρια [vedouria]

Γάλιτσα [galitsa]

Νοβογράδιον [novogradion]

Μορδία [mordia]

μπούκι [bouki]

Вопрос 2

В 1821 г. произошла битва на мосту Аламаны, где клефт Афанасий Дьяк с несколькими повстанцами удерживал турецкую армию до тех пор, пока все они не погибли.

И почти сразу современники стали называть битву на мосту Аламаны «Леонидовым сражением». Вопрос — почему? И кто такой этот Леонид?



Вопрос 3

Прочитайте отрывок из «Выстрела» А.С. Пушкина:

Граф замолчал. Таким образом узнал я конец повести, коей начало некогда так поразило меня. С героем оной уже я не встречался. Сказывают, что Сильвио, во время возмущения Александра Ипсиланти, предводительствовал отрядом этеристов и был убит в сражении под Скулянами.

Вопрос: кто такие этеристы и чем прославился Александр Ипсиланти?

Вопрос 4

В 1821 началось освобождение Греции от почти четырехсотлетнего Османского владычества. Однако вскоре молодое Греческое государство столкнулось с новой проблемой: на каком языке должны теперь говорить его граждане? Древнегреческий язык их славных предков давно канул в Лету, а новогреческий язык, на котором говорят современные греки, к тому времени уже, конечно, сформировался, но не как единый литературный язык, а только в виде разрозненных диалектов и говоров, которые настолько сильно отличались друг от друга, что жители северного района Эпира с трудом понимали, что говорят южные жители Крита. К тому же в речи и тех, и других, было очень много иностранных слов, заимствованных из итальянского, турецкого, французского и других языков.

Для решения этой проблемы видный ученый XIX в. Кораис придумал ввести в обиход новый, красивый и освобожденный от иностранных слов язык, который назвали **«кафаревуса»**, то есть «очищенный». Этим языком пользовались в Греции до совсем недавнего времени, однако параллельно с кафаревусой развивалась и народная разновидность языка, на котором говорили в обычной жизни, - **димотика**. Именно этот язык с 1976 г. стал официальным языком Греческой республики. Кафаревуса имела ряд фонетических, синтаксических, морфологических и лексических отличий от димотики. В таблице приведены пары слов на кафаревусе и димотике, имеющие морфологические различия.

Попробуйте восстановить алгоритм и заполнить пустые клетки. При ответе можно пользоваться только транскрипцией в латинской графике. Объясните свой выбор.

Какие греческие слова показались вам знакомыми? Почему?

кафаревуса	димотика	перевод
αίρεσις [eresis]		ересь
άλωσις [alosis]	άλωση [alosi]	захват
δρομεύς [ðromevs]	δρομέας [ðromeas]	бегун
	παράλυση [paralisi]	паралич
αντίδοτον [antiðoton]	αντίδοτο [antiðoto]	антидот
σάβανον [savanon]	σάβανο [savano]	саван
	παγκρεατίτιδα [pankreatitiða]	панкреатит
παρωτίτις [parotitis]	παρωτίτιδα [parotitiða]	паротит (свинка)
	Κρίση [krisi]	кризис

	ηπατίτιδα [ipatitiða]	гепатит
κρύσταλλον [kristalon]		кристалл
	συγγραφέας [singrafeas]	писатель
αρθρίτις [arθritis]	αρθρίτιδα [arθritiða]	артрит
πεντάγωνον [pentagonon]	πεντάγωνο [pentagono]	пятиугольник
γαστρίτις [gastritis]		гастрит
	Άθλο [aθlo] άθλος?	подвиг
αναγέννησις [anagenisis]	αναγέννηση [anagenisi]	возрождение
	ωτίτιδα [otitiða]	отит (воспаление уха)
διερμηνεύς [ðierminevs]	διερμηνέας [ðiermineas]	переводчик
	βύσσινο [visino]	вишня
	γραμματέας [gramateas]	секретарь
άνθις [anθisis]	άνθιση [anθisi]	цветение
ιερεύς [ierevs]		священник
	παρώνυμο [paronimo]	пароним

Вопрос 5

Посмотрите на картину греческого художника Феодороса Вризакиса «Все за Родину», написанную в 1858 году. Какие детали использует автор для символического описания образа Греции? Что из этого относится к античной традиции, а что к современной?

